

# Pourquoi Pas?

GAZETTE HEBDOMADAIRE PARAISSANT LE VENDREDI  
L. DUMONT-WILDEN — G. GARNIR — L. SOUGUENET



## MARIE - HENRIETTE

DEUXIÈME REINE DES BELGES

POUR AVOIR LE SOURIRE, BUVEZ

**L'EXPORT**

**VANDENHEUVEL**

Anc. Bios

et C<sup>o</sup> S<sup>ts</sup> A<sup>ms</sup>







vie comme une héroïne d'Ibsen; on sait ce qui en résulta. La princesse Stéphanie finalement voulut suivre sa trace... à distance, en épousant un simple magnat hongrois, fort galant homme d'ailleurs, le comte Lonyay. Rien de cela n'agréa au roi ni à la reine: ils n'étaient plus du temps où les princes épousaient des bergères; ils n'étaient pas encore du temps où les princesses épousèrent des Tsiganes. Leurs dernières années furent tristes, surtout celles de la Reine. Le Roi avait son œuvre à terminer. Il savourait orgueilleusement l'ingratitude des hommes, sachant que l'avenir lui vaudrait une revanche... qu'il ne verrait pas. La Reine n'avait que l'amertume de ses déceptions.

Elle mourut à Spa le 19 septembre 1902. On se souvient de la grandeur tragique de son agonie et de ses funérailles. Le Roi faisait une cure dans les Pyrénées. La princesse Louise était à Paris; la princesse Stéphanie à Londres avec son irrecevable époux. Seule, la princesse Clémentine assista sa mère dans ses derniers instants... La princesse Stéphanie accourut. Le Roi refusa de la voir et lui interdit d'assister aux funérailles: ce souverain si moderne était inflexible sur les principes dynastiques. L'opinion publique le trouva trop dur et la foule acclama longuement la comtesse Lonyay par manière de protestation; c'était un épisode du long malentendu de ce grand roi et de son peuple. Et la Reine reposant dans le caveau de Laeken, le Roi retourna à son œuvre et le peuple à ses affaires...

1902! Les funérailles de la reine Marie-Henriette! Que c'est loin tout cela! Le roi Léopold est mort à son tour, très grand dans sa solitude. Une autre branche de la dynastie nationale est montée sur le trône avec Albert I<sup>er</sup>. Puis, ce fut la guerre, la grande tourmente... Dieu que ces premières années du siècle sont à la fois près et loin de nous. 1902, c'est hier, mais c'est un autre monde. Cette deuxième reine des Belges que nous avons pu voir, a déjà l'air d'une figure ancestrale avec sa haute mine lointaine et sa vie de récluse mélancolique...



## Au jeune Beloutre

assassin ou non au Touquet

Jeune homme, vous nous avez déçu. Vous aviez bénéficié de l'attention que nous accordons aux assassins français; vous aviez opéré en saison mondaine pour le public, en saison morte pour la presse, et vous vous étiez dénoncé ensuite en un mois où tout journaliste cherche un serpent de mer à se mettre sous la dent. Puis, quoi, ç'aurait été à quatorze ans (Roméo était un vieux type sur les boulets) que vous auriez violé les Anglaises mûres, dans le bois du Touquet et, subsidiairement, assassiné ces dames! Nous vous avons fait une jolie presse.

Chose singulière, nos assassins ne font pas prime sur notre propre marché. Nous avons, ces derniers jours, l'horrible affaire de Scheiderode; il y a là-dedans tout ce qu'il faut, y compris un parfait réquisitoire du substitut du procureur; il y a pour conclure une condamnation à mort, mais surtout, surtout les faits: l'empoisonnement de toute une famille par un étonnant misérable. Cela n'a pas fait recette. Jadis, l'affaire Joniaux a mieux rendu. La dame Joniaux opérait dans des estomacs de luxe... Nous avons eu l'affaire de Beernem, mais il a fallu pour son succès la collaboration de la *Nation Belge* et de ce juge de Bruges, dont nous ne savons plus le nom, dont nous nous rappelons que, dans cette histoire, il s'est fait une jolie petite pelote... A vrai dire, la Belgique n'a bien réussi que l'affaire Peltzer. Celle-là a passionné le monde. Elle a eu les commentaires de Paul Bourget et de Gérard Harry, elle a eu toutes les veines. Pourquoi cette affaire Peltzer a-t-elle eu un aussi grand succès? Elle est supérieurement dramatique, c'est entendu; elle a cette couleur spéciale des crimes mondains anversois; mais, depuis ce temps-là, je suis sûr, en cherchant bien, que nous en découvririons dix, belges, bien belges, qu'on aurait pu monter et équiper pour le grand succès et qui, à peine vécues, furent oubliées. Allons-nous

























saurait prêter à aucune insinuation. Malgré les tentatives de sabotage des activistes, ce fut un immense et magnifique bouquet d'hommages individuels et spontanés des « anciens » de l'armée de campagne à leur chef, une solennelle proclamation de fidélité de la « génération sacrifiée » à cette Patrie belge et à son Roi, pour qui elle combattit durant quatre années.

Et ce fut la Belgique entière qui acclama au passage, pendant des heures, ces hommes de la grande guerre, venus des quatre coins du pays.

Cela valait bien, semble-t-il, que notre journal officiel en fit mention.

LE PIANO

## HERZ se VEND

47, Boulevard Anspach, Bruxelles. — Téléphone: 11.17.10  
Grand choix de buffets et 1/4 queues  
Location, échange, accord, réparation  
- - Agent: G. FAUCHILLE - -

### L'argot des chauffeurs

Volci, nous venant d'un lecteur obligeant et attentif, une contribution au folklore bruxellois; elle eût réjouï Alfred Mabilbe: ce sont des mots empruntés au vocabulaire de nos chauffeurs de taxi.

Clet no mug: drapeau levé, appareil libre;  
Ne kytel: une auto;  
En schuit: charrette ou auto;  
Hy lupt op dra pute: contact donné par trois bougies  
seulement;

Wostera — verf potte: la police;  
Hy ga vlekseskes?: avez-vous de l'argent?  
Gyf ons en jat: donnez-nous un demi;  
Hy es go gelole: il est bien saou!;  
Ne witte: 2 francs;  
He stuk: 5 francs;  
Ne gyle: 20 francs;  
Half pond: 50 francs;  
Ne pond: 100 francs;  
Ne zak: 1,000 francs;  
Ne kop — nen tiester: un client;  
T'es vandate: c'est fait;  
De gize: la fiancée;  
Ne knel: un garçon;  
Inege vlamme — claune: quelques coups;  
Ne kavayer: un frère;  
T'es gebake: c'est cuit! (l'affaire est faite).

### Les ennemis du phono

Car il en est encore — même parmi ceux qui possèdent une de ces innombrables machines parlantes. Comment, en effet, ne point nommer ennemis du phono ceux qui tui donnent à moudre de mauvais disques, quand le palais de la musique, deux rue Antoine Dansaert vend les disques odéon, les meilleurs, les plus purs, les plus artistiques?

### Halte-là!

Le journal *Le Gendarme*, qui défend les intérêts de la gendarmerie, publie, en première page de son numéro de fin septembre, un article dont on doit déplorer la conclusion.

Réclamant une réponse du M. D. N. à une question lui posée naguère, par M. Debacker, le *Gendarme* trouve qu'il convient que les membres de la gendarmerie fassent le salut militaire quand... on exécute le chant « national » (?) flammant.

Ainsi, l'on voudrait que le Pouvoir central reconnaisse le chant de guerre que les séparatistes ont adopté! Il y a vraiment des jours où l'on se demande si les gens ont perdu tout bon sens.

### Vaines indications

Certains wagons des trains internationaux sont ornés de plaques indicatrices signalant la destination des voitures. Telles poussent jusqu'à Paris, telles jusqu'à Bâle. Dans la naïveté de son cœur, le voyageur innocent peut supposer que ces wagons sont réservés en principe à ceux des passagers qui possèdent un billet pour ces destinations. Sans doute, en principe, doit-il en être ainsi. En réalité, sauf sur le Nord, il en va tout autrement.

Le contrôle, qui se borne au poinçonnage des billets, ignore systématiquement, sur certaines lignes, cet élément souci. Et l'on peut voir chaque jour des voitures de la ligne Bruxelles-Strasbourg, par exemple, agrémentées de l'enseigne qui devrait les réserver aux voyageurs internationaux, envahies par des pèlerins qui ne dépassent pas Gemelle ou Libramont: sociétés de musique allant donner une audition dominicale aux vaillantes populations ardennaises; touristes que ne rebutent point les aigres bises d'automne; familles nombreuses en mal de déplacement intérieur. Confortablement installés, ces braves qui ont coté qu'ils leur place d'assaut, à la force du poignet, à la gare du Nord ou au Luxembourg, narguent les infortunés porteurs de billets internationaux qui attendent timidement, debout dans le couloir, qu'un coin soit libre dans un compartiment où ils pouvaient se croire chez eux, sur la foi des traités.

Les gardes, si chatouilleux sur le chapitre des compartiments de non-fumeurs, manifestent un mutisme absolu à l'égard de cette intrusion préjudiciable à une catégorie de gens qui estiment qu'ayant payé leur place, ils ont le droit de l'occuper. Peut-être ne serait-il pas mauvais de leur rappeler que leurs fonctions doivent les inciter à plus d'intransigeance.

ACCUS  
**TUDOR**  
PILES

### Déférence exceptionnelle

La gare d'Esneux a fait peau neuve, comme beaucoup d'autres gares belges, où les pinceaux des peintres ont fait de provisoires merveilles. Des couleurs fraîches illuminent son visage riant qui sourit parmi la verdure tachée d'or par l'automne. Jusqu'au petit endroit qui est gracieusement repeint et remis à neuf de la plus accueillante façon.

Il est, ce petit coin des commodités, parfaitement semblable à ses frères des autres stations de la Société Nationale, au moins en ce qui constitue le décor intérieur. Pour ce qui est des avantages extérieurs, ceux-ci sont plus variés, plus abondants, plus explicites qu'ailleurs. Esneux, ne l'oublions pas, est un centre de tourisme. Il y faut sacrifier à certains esprits cosmopolites.

C'est pourquoi, sans doute, la plaque qui orne les W. C. de la gare, sous les inscriptions réglementaires: *Herrn* et *Herren*, porte aussi le titre suivant: *Gentlemen*. En devons-nous conclure que les Belges qui éprouvent le besoin de s'isoler un instant dans ce frais asile sont des créatures vulgaires, tandis que les Anglais qui s'y aventurent sont présumés gentilshommes?

### L'Hôtel « A la Grande Cloche »

place Rouppe, 10-11 et 12, à Bruxelles. Téléphone 12.61.40 se recommande par son confort moderne.

60 Chambres. Ascenseur. Chauffage central. Éclairage électrique. Eaux courantes, chaude et froide. Prix modérés.

### Œnologie

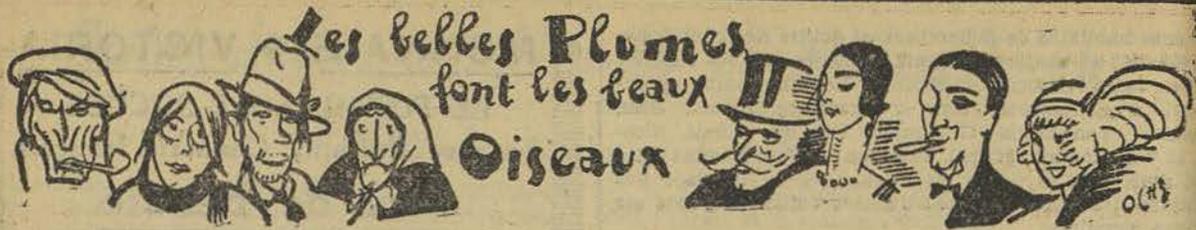
A la table du ministre d'une puissance étrangère et amie L'heure du bourgogne est arrivée; le bourgogne aussi. Le valet servant approche rituellement la bouteille pour dreuse — elle est d'avant-guerre! — et murmure avec pitié: « Richebourg! »

La femme d'un ancien ministre belge refuse l'offre









(La rédaction de cette rubrique est confiée à Eveadam.)

## Notes sur la mode

Quand on parle de mode, on pense malgré soi à la question vestimentaire et aux frivolités des détails.

Cependant, la mode s'empare de tous les domaines : art, littérature, musique, architecture, ameublement. Tout en sacrifiant avec peine à la tradition on se laisse peu à peu envahir par les productions modernes. La révolution est plus lente à se manifester dans la façon de se meubler. On ne peut d'ailleurs pas renouveler son mobilier à toutes les lunes. D'autre part, on s'attache aux objets meublant la maison familiale. L'art décoratif moderne a peu de chances d'égaliser la valeur de l'ancien, au point de vue aménagement intérieur, parce qu'il est plus froid et qu'il ne peut ainsi créer une atmosphère d'intimité qui est le propre du style ancien. Le goût du moderne se comprend surtout pour les commodités de la vie ménagère, chauffage, cuisine, hygiène, lumière. Mais l'intimité du home ne peut s'obtenir qu'en adoptant les styles d'ameublement que nous a surtout légués le XVIII<sup>e</sup> siècle. Depuis cette époque, on a pu, fort bien, réaliser de belles choses, mais rien n'a pu égaler la beauté de lignes qu'obtinrent les maîtres ébénistes de ce siècle d'amour.

## La première chose

qui attire les regards, c'est le visage; aussi le chapeau qui en fait l'ornement doit-il être choisi judicieusement. C. Natan, modiste, vous conseillera le chapeau qui vous avantagera et rehaussera l'éclat de votre toilette.

121, rue de Prabant,

## Partir...

Albert Londres, dit la légende, part pour le bout du monde avec une chemise de rechange dans sa serviette et une brosse à dents dans sa poche.

Sans suivre rigoureusement cet exemple, la grande majorité des voyageurs, ferait bien de s'en inspirer — combien ne peuvent s'absenter trois jours, sans emporter un nombre respectable de malles, valises, sacs-à-main, etc... Les gens raisonnables et sensés — comme vous et moi — font tenir le maximum de choses dans le minimum d'espace.

Les autres, non seulement remplissent trois valises de ce qui pourrait tenir dans une seule, mais encore — et ceci pourrait s'appliquer également à un certain nombre des gens raisonnables cités plus haut — s'encombrent d'une quantité de choses qui ne leur serviront à rien : jumelles, lampes de voyage, bibelots pour décorer la chambre d'hôtel, réchauds de plusieurs modèles : électriques, à alcool liquide ou solidifié, à pétrole, qui conservent toujours quelques traces du liquide qu'ils ont contenu, lequel se répand dans la malle et tache généreusement les robes fragiles, précisément quand on s'en va dans un petit trou qui ignore les teinturiers.

Madame, pour une absence de quinze jours, se munit d'une provision d'ouvrages de couture, tricot ou broderie, capable d'occuper pendant trois mois l'ouvrier le plus actif; Monsieur emporte vingt volumes nouvellement parus, trois dictionnaires, et assez de mots croisés, de problèmes d'algèbre ou de jeux de société, pour laisser supposer qu'il compte sur un temps invariablement pluvieux. Et je ne parle pas des enfants qu'aucune puissance n'empêche d'emporter la plus grande partie de leurs jouets — auxquels ils ne toucheront pas durant toutes les vacances — avec ou

sans la permission de maman. Les enfants ont la spécialité, dès que vous avez le dos tourné, de retirer de la malle quelques-uns des objets de première nécessité que vous aurez mis, pour y fourrer des choses hétéroclites; et encore il faut s'estimer heureux quand ils n'y mettent ni bottes d'encre, ni « pâte à modeler », ou autre saleté de ce genre...

Oserai-je dire que beaucoup de personnes ressemblent aux enfants sous le rapport des bagages?...

**BARBRY** TAILLEUR  
Soirée — Ville — Sports  
49, pl. de la Reine (r. Royale)

## Du costume de voyage

Il y aurait beaucoup à dire sur le costume de voyage, même sur les costumes qu'on emporte en voyage. Pourquoi un si grand nombre de femmes mettent-elles pour voyage de vieux vêtements qui ne conviennent pas du tout à cet usage, simplement parce qu'ils sont vieux et qu'elles ont peur de l'abîmer, le délicieux costume de voyage, spécialement conçu pour le train, l'auto ou le bateau, qu'elles soignent soigneusement rangé dans leur malle, au lieu de le mettre tout simplement sur le dos, ce qui diminuerait notablement l'encombrement des bagages? Ne pas mettre son costume de voyage dans le train, c'est exactement la même chose que de prendre un parapluie pour protéger son imperméable ou de circuler en tramway pour ne pas abîmer son automobile.

D'autres femmes tombent dans l'excès contraire et mettent ce qu'elles ont de mieux. C'est pourquoi nous voyons tant de voyageuses en robe de crêpe de Chine ou de satin portée sous un somptueux manteau. Je ne vous conseille pas de regarder la dite robe après une nuit de chemin de fer.

Quand donc les femmes sauront-elles choisir, pour voyage, un costume réellement conçu pour cet usage, pratique, chaud, pas salissant? Et quel bienfaiteur de l'humanité leur apprendra que pour un week end en automobile : on met une petite robe « passe-partout » de façon à n'emporter qu'une petite mallette!...

Un beau parapluie  
de qualité irréprochable  
s'achète à la maison

**ARDEY**

78, rue de la Montagne (à côté de la Lecture Universelle)

## W. C. en Suisse allemande

Une Anglaise de qualité, chue dans la débîne, se voit prescrire par la faculté une cure de hauteur. On lui signale le « trou-pas-cher » de ses rêves: une petite localité de la Suisse allemande, où un paysan enrichi exploite une hôtellerie rudimentaire. Elle écrit pour demander les conditions, et, en même temps, s'informer des dispositions locales: a-t-il salle de lecture, salle de bain, W. C.?

Le Bocho-Suisse, recevant la missive, tombe en arrêt devant ces deux dernières lettres: W.-C.; W.-C., qu'est-ce que cela peut bien vouloir dire?

A la fin, il se frappe le sinus et dit à sa femme:  
« W.-C., mais c'est tout simplement Wald-Capelle (le)





Le brûleur CUENOD dépasse comme rendement tout ce qui a été atteint à ce jour par des appareils similaires.

Comme durée et robustesse il est hors pair.

**Etablissements E. Demeyer**  
52, rue du Prévôt, XL.  
Tél. 44.52.77

### Une jolie dédicace

En sa villa de Saint-Cloud, qui fait face à celle de la gracieuse Mlle Berthe Cerny, de la Comédie-Française, M. Quinson a mis en bonne place, dans un coquet petit salon, son propre portrait-charge, signé *Sacha Guitry* et « dédicacé » par l'auteur.

Nous ne pouvons reproduire le portrait.  
Transcrivons la dédicace.

*A Gustave Quinson,  
Dont l'activité est telle  
Qu'en cinq années il a pu devenir  
Pour moi un ami de vingt ans.*

### L'influence du temps

Tout subit, en général, plus ou moins rapidement l'influence du temps, qui se traduit par l'usure. Toutes les femmes font l'expérience que le temps ne peut avoir raison de la solidité des bas de fil mireille-or avec ou sans grilles, spéciaux pour les longues marches.

### Les six jeunes filles nues

Six jeunes filles nues, ou presque, et toutes les six d'une beauté remarquable, se baignaient, dernièrement, dans une crique de Jersey...

Un jeune homme passa, riche, présomptueux. Il trouva spirituel de ramasser sur la petite grève où ces jeunes personnes avaient laissé leurs vêtements, la chemise de l'une d'elles.

Puis il fit savoir à tous les échos qu'il ne rendrait la chemise à sa propriétaire que contre une promesse de mariage.

Une jeune fille se présenta le lendemain à son hôtel. Elle était ravissante.

— Vous savez les conditions de la restitution? lui demanda-t-elle.

# MAIGRIR

Le Thé Stelka fait diminuer très vite le ventre, les hanches et amincit la taille, sans

fatigue, sans nuire à la santé. Prix : 3 francs, dans toutes les pharmacies. Envoi contre mandat 3 fr. 50. Dem. notice explicative, envoi gratuit. **Pharmaco Mondiale**, 53, boulevard Maurice Lemonnier, Bruxelles.

— Oui. Et maman va être bien heureuse.  
— Tout est donc bien.  
— Pensez donc, elle a été veuve de bonne heure et n'avait qu'un rêve: celui de se remarier.  
— Mais il s'agit de vous!  
— Pardonnez-moi, mylord, la chemise ne m'appartient pas. Maman me l'avait prêtée le matin même.  
Et ce fut une rude leçon qu'une jeune fille française d'un lycée de Paris donna là à un Anglais incorrect.

## BOTTES

et bottines garanties imperméables en cuir ou en caoutchouc pour chasse, pêche, montagne.  
Van Calck, 46, r. du Midi, Brux.

### Les audaces de Balzac

L'audace de Balzac ne redoutait rien. Un jour, Théophile Gautier arrive chez lui.

— Je vous attendais, lui dit Balzac. Je dois remettre demain à midi un grand drame en cinq actes...

— Et vous voulez prendre mon avis?

— Non: je vous attends pour le faire.

Et Balzac d'expliquer que la première ligne du drame n'était pas écrite: Gautier ferait un acte. Ourliac un autre, Laurent-Jean le troisième, de Belloy le quatrième, Balzac enfin le cinquième.

— Bon dit Gautier docile, dites-moi le sujet.

— Ah! s'écria Balzac, magnifique, s'il faut vous conter le sujet, nous n'aurons jamais fini.

### Rose-Marie Darquenne

s'impose par ses soins de beauté: manucure, coiffures de dames, 19, rue de Savoie, Saint-Gilles.

### L'esprit des affaires

Le vieil Isaac a entendu du bruit autour de son coffre-fort... Vite debout, il descend un revolver à la main... et aperçoit en effet un voleur en train d'essayer ses fausses clefs.

— Haut les mains ou je tire! fait Isaac en braquant son revolver.

Le voleur connaît bien le vieil usurier:

— Cent francs pour le revolver, dit-il avec décision.

— Affaire faite! tope Isaac.

# SUZY

LINGERIE FINE

- COLIFICHETS -

30, avenue Louis Bertrand, 30

SCHAERBEEK

### Humour verviétois

Lu Cacar vint d'abaguer d'in on nou quvaurti; lu proprio pone feie a fait rumette tot l'amanège à nou, et les pondeus, suivant leus mâles manires, n'ont nin co fini qwand nost'homme s'installe...

Ossi on d'jou qu'en'allève en tournele, et brave fame li rukmanda du bin fé attintion quand i rinturrou qu'on d'veve djustumin vierni les monteies.

A p'tittes heures, qwant l'Cacar su décida à rentrer mâgré tot çou qu'avou bu, i s'rappella lu rukmindacion du s'fame, et, po n'nin ablmer l'ovrêdje, i s'metta à gripper au prumi to mettant ses pids int' les fusais de l'baie comme i pola...

Arrivé quasi à d'zeur, su paraplu li hippa fou des mains, et bardaf lauvô! Nost' home, sins piede lu carte, ni fi ni one ni deux, et s'mettant a cabaie so l'main corante de l'baie, su lela rider au d'zps.

Su brave fame duspiertale du tos c'brut, aspita so l'peller et li breia alors:

— Fez bin attintion, savè Cacar; on n'a nin vierni les marches, on n'a co fait qu' l'baie!...

**Le véritable commerçant**

— Pa, qu'est-ce qu'un véritable commerçant?  
 — Un véritable commerçant... c'est celui, mon chéri, qui vend un complet au client venu pour acheter un bouton de manchettes.

**Orfèvrerie Christian, 194-196, rue Royale**

**Modestie**

Du *Tit Bits*, ce dialogue typique :  
 Gilles. — Mes félicitations... vous avez rapidement trouvé cette place... je pense que c'est parce que vous connaissez le patron ?  
 Harris. — Oui, un peu parce que je le connaissais, et beaucoup parce qu'il ne me connaissait pas.

**Qui est le Pingouin ?**

Le fabricant-spécialiste de la  
 couture - sport sur mesure  
 Tweeds, Jersey de laine, Sétillose  
 Au Pingouin, 63, rue Gallait.  
 N. B. — Sur demande, visite à domicile.

**Du dizain de Clément Marot**

Monsieur l'abbé et monsieur son valet  
 Sont faits égaux tous deux comme de cire ;  
 L'un est grand fol, l'autre petit follet  
 L'un veut railler, l'autre gaudir et rire ;  
 L'un boit du bon, l'autre ne boit du pire ;  
 Mais un débat, au soir, entre eux s'émeut.  
 Car maistre abbé, toute la nuit, ne veut  
 Estre san vin, que sans secours ne meure ;  
 Et son valet jamais dormir ne peut,  
 Tandis qu'au pot une goutte en demeure.

**THE EXCELSIOR WINE Co,** concessionnaires de

**W. & J. GRAHAM & Co, à OPORTO**  
 GRANDS VINS DU DOURO  
 BRUXELLES 89, Marché aux Herbes TEL. 12.19.43

**Les recettes de l'Oncle Henri**

**Potage aux noisettes**

Dans trois litres de lait additionnés de trois litres d'eau, faites bouillir assez bien d'os de boucherie (au plus, au mieux). Procurez-vous environ trois livres de noisettes fraîches, que vous passerez à l'eau bouillante, de façon à faciliter l'enlèvement de la peau.  
 Faites bouillir les noisettes dans ce potage, avec un pied de céleri et un kilo d'oignons et des pommes de terre (en quantité appropriée à vos désirs, selon que vous préférez le potage épais ou clair).  
 Passez plusieurs fois au tamis. Ajoutez alors à la cuisson une demi-livre d'oignons en émincés préalablement blanchis au beurre frais.

**Une avant-première**

Le cinéma Splendid a convié la presse à l'avant-première d'un très beau film, « Le Fantôme du Bonheur », d'un réalisme saisissant et d'une profonde sensibilité. Les rôles principaux sont interprétés avec maîtrise par Michel Tschekoff et Karina Beil une mère admirable, et une fillette qui remplit avec un sentiment de tendresse infinie, le rôle de l'enfant.  
 Le programme se complète heureusement par un dessin animé sonore, parlant et chantant en français, extrêmement drôle et original.

**LE BRULEUR INDUSTRIEL AU MAZOUT**  
**« NU WAY »**

s'adapte à tout système de chauffage central et supprime l'usage désagréable du charbon.

Le Brûleur au mazout « NU WAY » brûle économiquement nos huiles nationales les moins chères

**"LUXOR" 44, rue Gaucheret**  
**BRUXELLES T.15 04.19**

DEMANDEZ RENSEIGNEMENTS

**Ilkey sait bien que l'on gagne au change**

Ilkey, le plus jeune fils du vieil Abraham, est d'une intelligence très au-dessus de son âge (cinq ans et demi). Hier, son professeur posait une question à la petite classe dont fait partie Ilkey. Il s'agissait d'inculquer à ces jeunes cerveaux des principes d'économie.

— Si quelqu'un vous donnait une livre sterling, demandait le maître, que feriez-vous ?

Ilkey se leva aussitôt :  
 — Je changerais la livre en cinq billets d'un pound. Puis chaque billet en billets de deux shillings et demi. Puis ces billets de deux shillings en pièces de six pence, les six pence en pièces de trois pence, les pièces de trois pence en penny et les penny en demi-penny.

— Et Seigneur Dieu, pourquoi pareil trafic, Ilkey ? questionna le maître stupéfait.

Lors Ilkey :  
 — Parce que dans toutes ces opérations, il y aura bien quelque changeur qui se trompera à mon avantage.

Vous qui craignez les rhumes, Madame, savez-vous que rien n'est moins chaud que l'imitation soie ?

Conciliez l'élégance avec l'hygiène : achetez des bas « Amour ».

**Clemenceau philosophe**

« Dans le mariage selon le codé du « monde » — noblesse ou bourgeoisie, — disait Myrto la courtisane, l'homme est admis à chercher la bonne affaire d'argent. Dans la liberté de l'amour, soigneusement maintenue pour corriger les vices du mariage, c'est à la femme au contraire, que l'usage destine la rémunération. Si te vous donnais un louis tout à l'heure et que vos amis vinssent à l'apprendre, vous seriez tenu pour un ruffian vulgaire. Mais si demain vous vous faisiez donner un million de rentes par la fille de quelque milliardaire américain pour la gratifier, entrant dans son lit, de votre couronne de vicomte, vous susciteriez de toutes parts un mouvement général d'admiration et d'envie. Tel est l'aspect économique, dans notre société, de l'union des sexes.

**Les jours se suivent et ne se ressemblent pas...**

Napoléon prononça ces paroles pour répondre stoïquement à un personnage qui essayait de le plaindre de son infortune finale.

Cette vérité peut s'appliquer aussi bien dans le sens contraire pour marquer les progrès successifs d'une grande invention ; par exemple, l'automobile. Il n'y a pas fort longtemps, circulaient encore des voitures automobiles de lignes aussi baroques qu'inattendues. A la moindre côte les moteurs étaient essouffés et refusaient d'avancer. Mais tout cela est devenu de l'histoire ancienne. On reste émerveillé devant les productions nouvelles et impeccables des plus fortes usines du monde, qui portent le grand nom de Ford. Ce nom, à l'égal de celui des plus grands hommes, est connu de l'humanité tout entière.

Les tout derniers modèles « Ford » sont exposés et peuvent être essayés aux Etablissements P. PLASMAN, s. a., 10-20, boulevard Maurice-Lemonnier, et 99A, boulevard de Waterloo (Porte de Namur), à Bruxelles.





# T. S. F.

## Les acteurs dispersés

Les acteurs qui jouent pour la radiophonie jouissent jusqu'à présent de certaines prérogatives. Délivrés de l'obligation du costume et du maquillage, ils pouvaient se mettre à l'aise devant le micro, mettre bas la veste s'il faisait trop chaud, fumer une cigarette si l'envie leur prenait, s'asseoir s'ils étaient fatigués. Mais il y a plus maintenant : ils pourront rester chez eux !

Une expérience très curieuse vient d'être faite par Radio-Lille. Ce poste a émis récemment un acte de « Pasteur » de Sacha Guitry. Deux acteurs, dans l'auditorium de Lille, donnaient la réplique à Mlle Yvonne Printemps et M. Sacha Guitry, qui parlaient devant un micro installé... chez eux, à Paris. Cette expérience réussit à merveille.

C'EST UN REGAL QUE D'ECOUTER

## LES SCARABÉE

(courant continu et alternatif)

sont en vente dans les bonnes maisons de T. S. F. et aux  
ETABLISSEMENTS BINARD ET Cie  
35, rue de Lausanne, 35, Bruxelles      Téléph.: 37.01.62

## Le meilleur speaker

Le rôle du speaker n'est pas le même en Amérique qu'en Europe. Alors que chez nous le speaker se contente d'annoncer laconiquement le programme, en Amérique il commente celui-ci, y ajoute des réflexions que les auditeurs exigent spirituelles. C'est ce qui explique l'institution d'un prix de mille dollars, qui sera désormais décerné au meilleur speaker des Etats-Unis par l'Université « Arts et Littérature ».

## RADIO POUR TOUS

25, rue de la Madeleine,

vend moins cher que le moins cher.

## En Russie

Les Soviétiques utilisent activement la T. S. F. en faveur de leur propagande. Ils vont faire plus encore et annoncent la construction de plusieurs stations à grande puissance. Déjà, celle de Koïpino va faire des essais à 75 kw., ce qui n'est pas négligeable.

Ces postes seront tous spécialisés. Les uns n'émettront que des conférences éducatives, les autres que de la musique. Quant à la politique, elle régnera sur tout, 50 p. c. des programmes lui étant réservés.

Pauvres auditeurs !

## T<sub>S</sub>F DARIO T<sub>S</sub>F

La lampe que vous devez exiger

## Pour les musées

Les postes d'émission ont décidé de faire de la propagande pour les musées européens. Excellente idée. Ils inscriront à leurs programmes de brèves causeries, et la première est signée Jules Destrée.



## SEUL LE RECEPTEUR NORA RÉSEAU

PUR, SIMPLE ET SELECTIF  
PROCURE ENTIERE SATISFACTION

Chez votre fournisseur ou chez  
A & J. Draguet, 144, rue Brogniez, Bruxelles.

## Nouvelles recrues

Le monde sans-filiste est du beau monde. On compte, en effet, et partout, des auditeurs de qualité. En Belgique, il y a le Roi; en France, M. Doumergue; en Angleterre, Bernard Shaw. Voici que l'on annonce la conversion radiophonique du sultan du Maroc et du ras Tafari.

## Le nouveau poste récepteur réseau 1931

présenté par Radio LM atteint presque la perfection.  
Auditorium: 542, boul. de Smet de Nayer, Bruxelles, II.

## Retransmissions

Les retransmissions internationales constituent de véritables tours de force techniques. Un concert émis par un poste est retransmis par plusieurs postes étrangers, et cela lui offre un public de plusieurs millions d'auditeurs. La Belgique, l'Angleterre et l'Allemagne ont souvent procédé de la sorte. On annonce aujourd'hui une retransmission franco-hispano-allemande.

## RADIOFOTOS

LE JEU DE LAMPES QUE VOUS CHERCHEZ  
Vente en gros: 9, rue Ste-Anne- Bruxelles

## Dans le chaos américain

On sait que la Commission Fédérale de Radio des Etats-Unis s'est donné pour tâche d'ordonner le chaos radiophonique américain. La tâche est considérable; aussi ne faut-il pas s'étonner qu'il faille pour l'achever de nombreuses années.

Les dernières mesures prises par la Commission sont des mises en demeure à trente et une stations d'avoir à rentrer dans le droit chemin, sous peine de se voir retirer leur licence le 31 octobre.

Qu'ont fait ces stations? dit la *Parole Libre*. Certaines ne se maintenaient pas sur leur longueur d'onde et créaient des interférences avec d'autres émissions. Deux d'entre elles se livraient à une publicité effrénée pour des charlatans de la médecine. Mais quelques-unes n'avaient commis que des péchés qui nous apparaissent comme véniels: elles avaient négligé d'annoncer que tel ou tel de leurs concerts était assuré par des disques, ou oublié d'indiquer tous les quarts d'heure, leur indicatif. Vraiment nous en avons vu bien d'autres ici!

Il y a cependant une mesure de la Radio-Commission qui est interprétée comme une intervention politique. C'est la menace de révocation de licence signifiée à la station W.E.V.D. de New-York, qui est exploitée par le Debs Memorial Radio Fund. Or, on sait que Eugène Debs fut un ardent militant socialiste et que l'Amérique a peur du rouge. Ceux qui, chez nous, invoquent l'exemple de l'Amérique pour réclamer un régime de liberté d'émission, sont donc en train de voir fondre leur argument entre leurs mains.

Quand vous aurez tout essayé,  
vous choisirez un récepteur ou un amplificateur



„SABA”

sur réseau alternatif ou continu

RADIO

POUR LE GROS :

13, place Lehon, 13, BRUXELLES

La marque mondiale.

### Un émetteur polyglotte

La station de Kosice, en Tchécoslovaquie, peut se vanter d'être la plus polyglotte du monde entier.

Ses annonces sont, en effet, formulées dans six langues différentes qui sont: le slovaque, le tchèque, le polonais, le hongrois, le roumain et le russe. Si la station avait une plus grande portée, elle devrait faire également ses annonces en allemand. D'ailleurs il est probable que ceci fait partie des revendications de quelque minorité allemande, car on n'imagine pas quel puzzle de nationalités constituent les nouveaux Etats créés par le traité de Versailles.

## T<sub>S</sub>F DARIO T<sub>S</sub>F

La lampe que votre récepteur réclame

### La radio au service de la Presse

Un grand nombre de journaux parisiens, dit la « Parole Libre », qui n'ont pas l'habitude de se payer le luxe d'envoyés spéciaux, publièrent cependant le 13 septembre un compte rendu détaillé de la journée des élections allemandes. Déjà, lors du raid récent de Costes et Bellonte, quelques journaux, au lendemain même de l'arrivée, alors que les dépêches d'agences n'étaient que très sommaires, avaient pu publier des comptes rendus complets et détaillés de l'atterrissage des aviateurs sur l'aérodrome de Curtiss-Field.

C'est qu'il est parmi les rédacteurs en chef des journaux de Paris des hommes intelligents qui ont compris tout le profit que l'on pouvait tirer de la radiodiffusion.

Dans la nuit de dimanche à lundi, plusieurs rédacteurs en chef s'étaient mis à l'écoute des postes allemands. D'autres avaient prié un de leurs collaborateurs d'écouter. Et c'est ainsi qu'un journal politique dont chacun sait qu'il n'est pas riche étonna tous ses confrères en publiant lundi matin un article d'information remarquablement détaillé sur les élections allemandes. Ce confrère avait poussé la coquetterie jusqu'à dater l'article de Berlin et de le faire précéder des mots traditionnels « de notre envoyé spécial ».

Cette utilisation de la radiodiffusion par la presse imprimée n'a pas échappé aux grandes agences d'information. La T. S. F. peut être pour elles une concurrente dangereuse. C'est sans doute pourquoi la plus importante des agences françaises d'information cherche à s'assurer le contrôle de la radiodiffusion.

### Il existe un haut-parleur "Hélios" pour tout usage:

- « Hélios » - Salon pour poste de T.S.F. . . . 380 francs
- « Hélios » de luxe, moteur à 4 pôles . . . 600 »
- « Hélios » - Dynamus, la perfection . . . 950 »

Amplificateurs de Grande Puissance  
D. R. KORTING

PICK-UP « CAMEO » HAUT-PARLEUR « EXCELLO »

En vente dans toutes les bonnes maisons

Pour renseignements et pour le gros :

Léon THIELEMANS — LAEKEN

## MODERNISEZ VOTRE POSTE

EN SUPPRIMANT ANTENNE ET TERRE

Adressez-vous, en écrivant, à la MAISON CAMBERT, 29, rue du Magistrat, elle transformera votre poste en SUPER-SIX-LAMPES, à des conditions très avantageuses.  
PRISE ET REMISE A DOMICILE

### L'écoute régionale

Les services officiels de la Reichs Rundfunk ont mené une vaste enquête auprès des sans-filistes berlinois. Plus de 300.000 y ont répondu, ce qui permet de tirer des conclusions fondées. 17,6 p. c. des auditeurs déclarent n'écouter régulièrement que les stations de Berlin, c'est-à-dire Wietzenleben, sur 419 mètres, et Koenigswusterhausen, sur 1.649 mètres.

Il n'y a donc guère d'auditeurs des stations étrangères à Berlin, ce dont on se doutait déjà étant donné la proportion des appareils de 1 à 3 lampes actuellement en service. 24 p. c. des sans-filistes écoutent d'ailleurs sur simple galène. Mais il y a tout de même un certain nombre de récepteurs capables de capter autre chose que les postes régionaux! Pourquoi se bornent-ils donc à l'écoute de ceux-ci? L'enquête nous l'apprend: la réception des stations lointaines est gênée, non seulement par les parasites industriels, dont se plaignent la majorité des sans-filistes, mais aussi par les émetteurs locaux. Aussi l'écoute des stations éloignées n'est-elle déclarée possible en permanence que par 8,8 p. c. des auditeurs.

Tout n'est donc pas parfait dans la radio-diffusion allemande. Mais tandis que nous protestons comme de beaux diables, les sans-filistes allemands se résignent à leur pain de ménage.

### Alimentation...

Quel que soit le récepteur que vous possédez, vous pouvez l'alimenter directement sur le secteur alternatif par le cuxoxyde ou le transformeur Ariane.

Ag. Générale Belge, C. C. R. E., 34, rue Plantin, T. 197.80;  
71, rue Botanique, T. 575.39

Demandez notice spéciale. Facilités de paiement.

### L'humour dans le dialogue de Guitry

— Dis-moi... dis-moi qu'un jour tu me reviendras... s'écrie l'un des personnages de *Nono*.

Et son interlocuteur lui répond :

— Un jour peut-être, mais pas plus!

Et c'était si nous ne nous trompons, dans *Chez les Zoques*, que l'un des personnages, n'ayant pas de montre, appelait un numéro au téléphone et demandait l'heure au personnage ahuri qu'il avait ainsi dérangé à l'autre bout du fil. Bien entendu, le monsieur inconnu répondait avec beaucoup de précision : « Cinq heures moins le quart! » Et notre héros, rattachant le récepteur, disait : « C'est bon! C'était tout ce que je voulais savoir. »

## T<sub>S</sub>F DARIO T<sub>S</sub>F

LA LAMPÉ QUI S'IMPOSE

### Deux premiers prix

Le père, à son fils rentrant de la distribution des prix:

- Eh bien! Paul, as-tu obtenu des prix?
- J'ai deux premiers prix, papa.
- C'est bien, ça, mon fils. Et quels prix as-tu obtenu?
- Le premier prix de mémoire...
- Très bien. Et l'autre?
- .....
- Quel autre premier prix as-tu obtenu?
- Je ne me rappelle pas!...





























# CHARBONS



**ANTHRACITES**  
 "SURDIAC" POUR FEUX CONTINUS  
 "IDEAL BRILLANT" POUR FOYERS CINEY  
 DEMANDEZ NOS ANTHRACITES ET NOS  
 COQUES LAVÉS CONCASSÉS  
**BECQUEVORT**  
 15, Bd DU TRIOMPHE - BRUX.  
 TEL. 320.43 - 363.70

EDAC

RUE  
 LÉOPOLD 2  
 TEL. 23904



## Opéra Cornet

**vend tous les  
 disques et phonos**

**les bars  
 d'appartements**

**les bagages**



### Institut Michot-Mongenast

12, rue des Champs-Élysées, Bruxelles  
**PENSIONNAT :: EXTERNAT**

Etudes complètes scientifiques et commerciales

### Dancing SAINT-SAUVEUR

le plus beau du monde

se trouve mille et une catégories d'employés. Ainsi, une veuse de magasin est « employée » comme un chef-comptable.

Quoi qu'il en soit, rien n'empêche de tenter un effort pour l'union des employés. Votre correspondant veut-il accepter mon concours dans ce but?

J'aime vous remercier et vous féliciter pour les sentiments que vous exprimez dans votre commentaire. L'émotion que vous éprouvez à la lecture de nos misères vous honore, et ceux qui en souffrent vous en sont reconnaissants.

Bien cordialement à vous,

A. A.

Nous tenons le nom et l'adresse de l'auteur de cette lettre à la disposition de notre correspondant de la semaine prochaine.

### Amanites et anamites.

Mon cher « Pourquoi Pas? »,

Relevé à la page 2112 de votre numéro du 3 octobre « Livres nouveaux », « Le doigt volé », cette phrase : « On a empoisonné un châtelain avec des champignons; » « anamites phalloïdes » précise l'auteur, etc.

Nous nous demandons avec curiosité lesquels des deux peuvent être le plus flattés des anamites d'être pris pour des champignons vénéneux, ou de ces cryptogames d'être confondus avec ces sympathiques représentants de la race humaine.

Si notre regretté biologiste Jean Massart était encore de ce monde, il aurait probablement frémi devant une telle hérésie botanique.

Et, certes, la confusion des amanites avec les anamites aurait suffi à « buser » instantanément plus d'un candidat à la Faculté des Sciences naturelles.

P. D.

Etudiant à l'U.L.B.

### Cortège patriotique.

Une lettre d'une froide et féroce ironie...

Mon cher « Pourquoi Pas? »,

A propos de garde civique et de décorés, en ma qualité d'un et de l'autre, je propose de fixer au 1er avril de chaque année le jour de Fête Nationale, digne d'un 14 Juillet en France.

Défileraient alors dans les rues de la capitale, premièrement en tête d'un long cortège dit « Les Gloires Nationales », anciens gardes civiques; ceux qui comme moi, en 1914, eurent le courage de jeter leur beau képi de caporal dans le canal et sont rentrés chez eux, près de leur femme, en passant contre l'envahisseur.

Nous défileraient fiers et dignes, convaincus que sans nous la patrie n'existerait plus.

Ensuite viendraient les décorés de l'ordre du Haricot, ceux qui, je suis encore, ayant eu le courage (je dirai même ayant eu le sacrifice de ma dignité) de distribuer des rations aux malheureux affamés, tout en me réservant les meilleurs morceaux et en octroyant la double ration aux amis et connaissances.

En troisième lieu viendrait, précédés d'un énorme cortège avec lettres tricolores, « Les Embusqués de la Patrie ».

On aurait enfin l'occasion d'applaudir les hommes courageux qui, en 1914 et plus tard, sont restés face à l'Allemagne sans broncher, le côtoyant dans les rues, le fréquentant, offrant même des sourires, alors que l'envie le tenailleur taper dessus s'il les avait trouvés sans défense.

Ces Belges-là ont fait preuve d'un courage et d'une bravoure qui méritent les acclamations. Ce sont des héros.

Après cela viendraient ceux des administrations publiques, bien en évidence un bordereau avec le montant des impôts payés et arrérages touchés sitôt le gouvernement revint au pays: ils ont incarné l'espoir, la résistance et le stoïcisme.

Il y aurait ensuite un peloton spécial groupant tous les Belges qui ont sacrifié sur l'autel de la patrie, leur leur leur leur culvre.

Peut-on donner exemple plus grand de sacrifice fait pour la patrie?

Viendrait enfin, pour l'apothéose, tous ceux qui, par leur sagesse et leur désir de sauver les finances du pays, se sont emparés du plus d'argent possible: je veux parler des politiciens, grâce à qui les capitaux sont restés au pays.

Nous avons pu admirer, en cette année de Centenaire, de beaux cortèges et des défilés. Il est juste que celui-ci soit organisé.

Le restant du peuple applaudira. Je dis le restant car évidemment, les trois quarts des Belges seront dans le cortège. Il ne resterait comme spectateurs que les poires, ceux qui s'enfuirent vers la Meuse et l'Yser, abandonnant leur leur leur leurs enfants.

Un ancien caporal garde civique qui eut le courage de rester chez lui.















# The Destroyer's Raincoat C. Ltd

Grand Prix  
Exposition Internationale des Arts  
Décoratifs Modernes  
PARIS 1925



Notre marque de fabrique  
« LE MORSE »

SPÉCIALISTES EN VÊTEMENTS POUR L'AUTOMOBILE

LES PLUS IMPORTANTS MANUFACTURIERS DE MANTEAUX  
... DE PLUIE, DE VILLE, DE VOYAGE, DE SPORTS ...

Chaussée d'Ixelles, 56-58

Rue Neuve, 40

Passage du Nord, 24-30

ANVERS

CHARLEROI

NAMUR

BRUGES

GAND

OSTENDE

BRUXELLES

IXELLES

LIEGE

7, rue Georges Clémenceau